

TeĹe

BH MAGAZIN | DECEMBAR/PROSINAC 2015 | BESPLATNO



SPREMNOST ZA OPERACIJE PODRŠKE MIRU



Strana 08

U ovom broju:

- 03 Uvod / Šef LOT Koordinacionog centra**
- 04 EUFOR događaji**
- 08 EUFOR / Vježba "Brzi odgovor 15"**
- 10 EUFOR/OSBiH / Intervju sa brigadnim generalom OSBiH Mirsadom Ahmićem**
- 12 EUFOR/OSBiH / Vježba "Brzi odgovor 15"**
- 14 EUFOR / Dan za visoke zvanike na Manjači**
- 16 EU / Podrška Evropske unije zapadnom Balkanu na samitu 2015. u Beču / Zaključci Vijeća o Bosni i Hercegovini**
- 19 EU / Potpisan sporazum između Evropske unije i Bosne i Hercegovine o sudjelovanju u operacijama upravljanja krizama**
- 20 Diplomatske misije u BiH / Intervju sa ambasadorom Republike Austrije u BiH, Nj.E. Martinom Pammerom**
- 23 EUFOR elementi / Slovačka LOT kuća Foča, Turska LOT kuća Livno**
- 25 BiH danas / Posjeta štitenika Zavoda Pazarić kampu Butmir**
- 26 BiH danas / NVO "Futura"**
- 28 BiH danas / Zemaljski muzej BiH**
- 31 EUFOR vijesti / Produženje UN mandata EUFOR-ovoj misiji Althea**



Strana 10



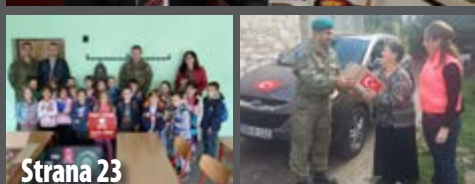
Strana 12



Strana 19



Strana 20



Strana 23



Strana 25



IMPRESUM

Glavna komanda EUFOR-a
Ured za odnose s javnošću
Kamp Butmir, Sarajevo,
71210 Iliđa, Bosna i Hercegovina
E-mail: teme@eufor.europa.eu
Web: www.euforbih.org

ISBN 978-92-824-2740-8
doi 10.2860/22325

Posjetite nas na:



Uredništvo: Almina Bašić

Ured za odnose s javnošću:

potpukovnik Knut Scheutz
major Ben Timpson
major Stefan Klocko

EUFOR fotografije: narednik Herbert Pendl

Štampa: AMOS GRAF d.o.o., Sarajevo

Ove se novine ne prodaju, ne podliježu porezu prema statutu o oružanim snagama, potpisano u Wright Pattersonu - Zračna baza Dayton, Ohio, SAD - 21. novembra 1995. godine.



ISBN 978-92-824-2740-8



9 789282 427408

OC-80-10-322-ENC

Uvod

Poštovani čitaoci,

Komandant EUFOR-a, general-major Johann Luif, pružio mi je priliku da vam se putem časopisa Teme obratim sa nekoliko riječi i predstavim EUFOR-ove Timove za vezu i posmatranje (LOT-timovi) koji su raspoređeni u lokalnim zajednicama širom Bosne i Hercegovine (BiH).

Kao šef LOT Koordinacionog centra, u središtu sam veoma važnog posla kojeg ovi timovi obavljaju. Kako je sigurnosna situacija u BiH poboljšana tokom posljednjih deset godina, EUFOR je smanjio broj svojih vojnika, te se fokusirao na vrlo važan zadatak, a to je obuka Oružanih snaga Bosne i Hercegovine. S obzirom na smanjenje broja pripadnika EUFOR-a, naš prioritet ostaje isti, a to je biti upoznat sa situacijom u BiH. I, to je glavni zadatak LOT-timova.

Mi imamo 17 LOT-kuća širom zemlje, sa osobljem iz sedam različitih nacija. Oni održavaju sastanke s predstavnicima lokalnih zajednica, općina, državnih i međunarodnih institucija, vladinih i nevladinih organizacija, a svakodnevno su u kontaktu i s lokalnim stanovništvom.

LOT-timovi nastoje da ostave pozitivan utjecaj na zajednicu u kojoj žive. Ove godine, LOT-timovi su, kroz svoj program edukacije o opasnostima od mina, educirali više od 12.000 ljudi, te na taj način upoznali djecu i odrasle sa rizicima od mina.

Gdje god je to moguće, pripadnici LOT-timova kroz razne projekte pružaju pomoć lokalnoj zajednici. Ove godine, u okviru određenih projekata, osigurali su nabavku medicinske opreme za bolnice, popravak cjevovoda, te donacije hrane. LOT timovi jasno pokazuju opredijeljenost međunarodne zajednice prema BiH.



Na kraju bih želio izraziti svoju zahvalnost osoblju LOT-kuća. Njihovi napori, apsolutno, predstavljaju ključni dio mandata EUFOR-a u pružanju podrške vlastima BiH u održavanju sigurnog i stabilnog okruženja.

Svima njima, kao i građanima BiH, želim sretnu Novu 2016. godinu.

S poštovanjem,

Potpukovnik

Robert Michalik

Šef LOT Koordinacionog centra



Sretna Nova Godina





Sjećanje na poginule članove posade aviona "Lyra 34" Talijanskih zračnih snaga

Pripadnici Talijanskog kontingenta EUFOR-a i NATO-a odali su počast četvorici poginulih pripadnika Zračnih snaga aviona G-222 - "Lyra 34". Vijenac je u čast poginulim položio talijanski veleposlanik u Bosni i Hercegovini, Nj.E. Ruggero Corrias. Potpukovnik Marko Betti, poručnik Marko Rigliaco, zastavnik Giuseppe Buttagliari i zastavnik Giuliano Velardi

izgubili su život 3.rujna 1992., tijekom pružanja humanitarne pomoći UN-a, kada je njihov transportni avion pogođen raketom 'zemlja-zrak'. Skromna ceremonija odavanja počasti i sjećanja na poginule, održana je na Zec planini, 40 km sjeverozapadno od Sarajeva.

Pripadnici EUFOR-a i NATO-a sudjelovali u utrci "Sarajevo polumaraton"

28 pripadnika EUFOR-a i NATO-a sudjelovali su u utrci „Sarajevo polumaraton“, čija udaljenost je iznosila oko 21 kilometar. Ovaj događaj organizira se od 2007. godine, a ove godine postignut je i rekord glede sudionika, gdje je sudjelovalo 1.500 maratonaca iz 32 zemlje. Bojnik Sesto Terrazzini bio je najbrži od pripadnika NATO-a i EUFOR-a, te završio utrku za 1 sat, 29 minuta i 5 sekundi. „Sudjelovanje u Sarajevskom polumaratonu za mene je jedno veliko



iskustvo, pogotovo trčanje po kiši! Po prvi put istrčao sam ovu udaljenost za 1h i 30 minuta. Vrlo sam sretan i ponosan na to, ali i što predstavljam EUFOR i svoju zemlju Italiju.



Posjeta skladištu za streljivo i naoružanje OSBiH u Glamoču

Zapovjednik EUFOR-a, general bojnik Johann Luif, posjetio je 16.rujna skladište za odlaganje streljiva u Glamoču. Tijekom svog posjeta, svjedočio je uništavanju različitog oružja, od zrakoplovnih bombi do sitnog streljiva i naoružanja. Uništavanje streljiva i oružja obavljaju jedinice Oružanih snaga Bosne i Hercegovine (OSBiH), kao i izvođači iz civilnog sektora.



Pripadnici EUFOR-ove Višenacionalne bojne u planinarskom pohodu

Tijekom rujna i listopada pripadnici Višenacionalne bojne izveli su dva planinarska pohoda na području planine Bjelašnice. Cilj pohoda je timski rad kojim se omogućava vojnicima da se međusobno upoznaju

i druže van svakodnevnih, uobičajenih izvršavanja zadataka. Pripadnici turskog, mađarskog i austrijskog kontingenta, odnosno Višenacionalne bojne zajedno su sudjelovali u pomenutim aktivnostima. Ovogodišnji alpski pohod, iako u maglovitim uvjetima bio je uspješan, a sudionici su bili zadovoljni što su se popeli na vrh planine na kojoj su se 1984. održale Zimske olimpijske igre.



Planinarski pohod pripadnika EUFOR-ove Višenacionalne bojne



EUFOR-ova Višenacionalna bojna provodi zajednički trening s Oružanim snagama Bosne i Hercegovine

Početkom listopada, Višenacionalna bojna EUFOR-a i pješaštvo Oružanih snaga Bosne i Hercegovine (OSBiH) sproveli su kombinirani trening na području Dubrava. Pod vodstvom EUFOR-ovog Odjela za obuku i osposobljavanje, zajednička obuka bila je fokusirana na taktičku obuku vojnika u tehničkim operacijama potpore miru. Mađarski pripadnici EUFOR-ove Višenacionalne bojne, imali su vodeću savjetodavnu ulogu, odnosno odgovornost tijekom cjelokupnog treninga.



Zajednička obuka – Pripadnici EUFOR-ove Višenacionalne bojne i Oružanih snaga BiH

Međunarodna interoperabilnost

Obuka se sastojala od ključnih elemenata potrebnih za mirovne operacije, uključujući vještine za pokretanje kontrolnih točaka i zadataka promatranja, te djelovanja u incidentima tijekom ophodnje. Pored toga, trening je bio usmjeren ka izvršavanju zadataka pripadnika OSBiH u jednom višenacionalnom okruženju, u kojem se koristi engleski jezik, te prihvatanju izazova prilagodbe operativnim postupcima drugih nacija.

Austrijski satnik Marko Spörk bio je dio tima koji je vodio trening, a komentirao je sljedeće: "Korist od ovog treninga se ogleda u međusobnoj razmjeni informacija između dviju vojnih snaga. Vojnici OSBiH su profesionalni i iskusni. Zahvaljujući njihovom doprinosu ukombiniranim s dobro organiziranim programom obuke, mogu slobodno reći da je trening bio veoma uspješan."

Početak vježbe "Žurni / Brzi odgovor 15"

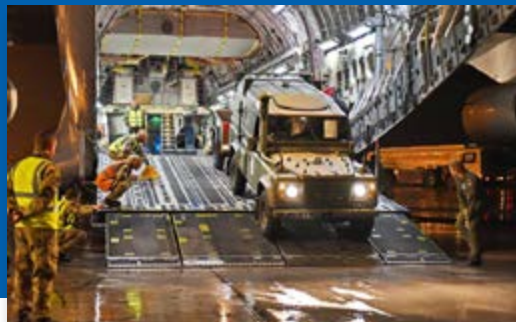
U jutarnjim satima 13. listopada, vojno osoblje iz cijele Europe koje je trebalo sudjelovati u vježbi „Žurni/Brzi odgovor 15“, okupilo se na svečanoj ceremoniji kojom se ozvaničio početak vježbe. Vojnici iz Velike Britanije, Slovačke, Austrije, Turske, Bugarske, Rumunjske i Mađarske, sudjelovali su u smotri u bazi Butmir, a sve zajedno ih je pozdravio zapovjednik EUFOR-a, general-bojnik Johann Luif, dok je u kratkom obraćanju, načelnik stožera EUFOR-a, brigadni general Zoltan Mihóczy, iznio osnovne informacije o pomenutoj vježbi.



Zapovjednik EUFOR-a general-bojnik Luif i načelnik stožera brigadni general Mihóczy na ceremoniji otvaranja

Dolazak vojnika Ujedinjenog Kraljevstva (UK) u Sarajevo

U večernjim satima u subotu, 10. listopada, vojnici UK-a stigli su u Sarajevo kako bi sudjelovali u vježbi „Žurni/Brzi odgovor 15“. Kraljevskim zrakoplovom C-17, UK zračnih snaga, prevezeni su vojnici ali i laka vozila koja su korištena tijekom vježbe. Pored vojnika UK-a, u vježbi su sudjelovali slovački, austrijski, turski, bugarski i mađarski vojnici koji su, inače, dio stalnih jedinica EUFOR-a, odnosno Višenacionalne bojne.



Memorandum o razumijevanju između EUFOR-a i UN-a

Dana 14. listopada, zapovjednik EUFOR-a, general-bojnik Johan Luif, prisustvovao je konferenciji za novinare na kojoj je najavio svoj angažman u “UN Women”-pokretu “HeForShe” (OnZaNju). General-bojnik Luif je sa predstavnicom “UN Women” pokreta za Bosnu i Hercegovinu, Anne-Marie Esper Larsen, potpisao i Memorandum o razumijevanju s ovom organizacijom.



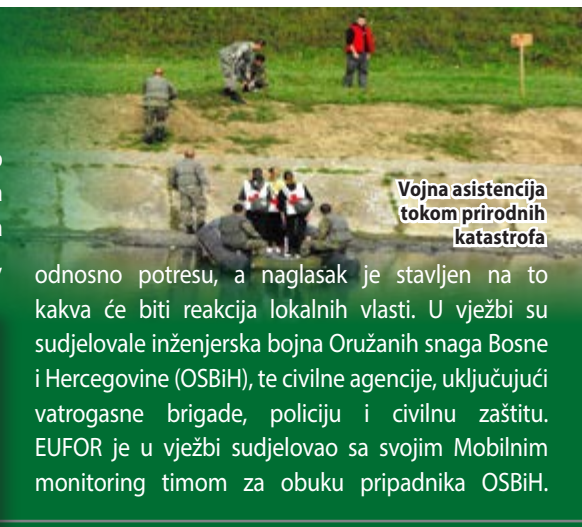
Potpisivanje Memoranduma o razumijevanju - Predstavnica UN Women pokreta za BiH, Anne-Marie Esper Larsen i zapovjednik EUFOR-a Johan Luif

Vježba na uklanjanju posljedica katastrofa u Derventi

Na području Dervente je u periodu od 28. rujna do 9. listopada, održana vježba pod nazivom “Vojna pomoć tijekom humanitarnih kriza”. Scenarij za vježbu prilagođen je situaciji po kišnom vremenu,



Učesnici vježbe



Vojna asistencija tokom prirodnih katastrofa

odnosno potresu, a naglasak je stavljen na to kakva će biti reakcija lokalnih vlasti. U vježbi su sudjelovale inženjerska bojna Oružanih snaga Bosne i Hercegovine (OSBiH), te civilne agencije, uključujući vatrogasne brigade, policiju i civilnu zaštitu. EUFOR je u vježbi sudjelovao sa svojim Mobilnim monitoring timom za obuku pripadnika OSBiH.



Načelnik Dervente Milorad Simić, brigadir Tayfun Caan iz EUFOR-a i Siniša Ubiparić iz UNDP-a, tokom svečanog presijecanja vrpce

EUFOR obučava pripadnike OSBiH na izgradnji mosta

Most na čijoj rekonstrukciji su radili pripadnici Oružanih snaga BiH, pod mentorstvom EUFOR-a, i zvanično je ustupljen na korištenje mještanima naselja u općini Derventa, 06. novembra/studenog.



Svečanom ceremoniji primopredaje nazočili su pripadnici EUFOR-a i lokalne vlasti. Most izgrađen u naselju Donji Detlak, na rijeci Ukrini, sagrađen je u okviru EUFOR-ovog programa za osposobljavanje i obuku.

“Žurni/ Brzi odgovor” - Značaj kombinirane obuke

EUFOR ostaje fokusiran na trening sa Oružanim snagama Bosne i Hercegovine kroz program obuke i osposobljavanja koji omogućava razvijanje OS BiH kao moderne, interoperabilne oružane sile koja će postati faktor stabilnosti unutar višenacionalnih operacija upravljanja krizama. Vježba “Žurni odgovor” postala je ključni dio ovog pristupa u posljednje tri godine.

“Žurni odgovor” je redovna godišnja vježba koja se održava od 2012. godine, s ciljem pokazivanja sposobnosti EUFOR-a u pružanju potpore bh.vlastima u očuvanju sigurnog i stabilnog okruženja.

Vojnici iz sastava Pričuvnih snaga EUFOR-a iz Austrije, Mađarske, Slovačke i Ujedinjenoga Kraljevstva, zajedno sa pripadnicima Višenacionalne bojne iz kampa Butmir (austrijske, mađarske i turske postrojbe), testirali su svoje sposobnosti tijekom ovih vježbi. Ovo je također bila prigoda za Oružane snage BiH da kroz simulaciju konkretne situacije sudjeluju u vježbi fokusiranoj na operacijama potpore miru. Tijekom prethodnog perioda, vježbe su se održale širom Bosne i Hercegovine, odnosno u Kalinoviku, Sarajevu, Mostaru i Banjoj Luci.





Predstavnik zemalja učesnica u vježbi pozdravio je zapovjednik EUFOR-a general-bojnik Johann Luif

“Žurni/Brzi odgovor” – Svečano otvaranje

U jutanim satima 13. listopada, vojno osoblje iz cijele Europe koje je trebalo sudjelovati u vježbi „Žurni/Brzi odgovor 15”, okupilo se na svečanoj ceremoniji kojom se ozvaničio početak vježbe. Vojnici iz Velike Britanije, Slovačke, Austrije, Turske, Bugarske, Rumunjske i Mađarske, sudjelovali su u smotri u bazi

Butmir, a sve zajedno ih je pozdravio zapovjednik EUFOR-a, general-bojnik Johann Luif, dok je u kratkom obraćanju, načelnik stožera EUFOR-a, brigadni general Zoltán Mihóczy, iznio osnovne informacije o pomenutoj vježbi.



Načelnik stožera EUFOR-a, brigadni general Zoltán Mihóczy

Tijekom parade general-bojnik Luif je izjavio “Srdačno pozdravljam sve nacije koje su doprinijele realizaciji ove vježbe. Vaša nazočnost ovdje potvrđuje

opredijeljenost zemalja Europske unije EUFOR-u, a vaša puna predanost itekako je bitan faktor za uspjeh ove vježbe”.

Brigadni general Mirsad Ahmić zamjenik komandanta Operativne komande Oružanih snaga BiH za operacije

Kao zamjenik komandanta Operativne komande Oružanih snaga BiH (OSBiH), brigadni general Mirsad Ahmić je u protekloj godini bio u središtu velikog broja aktivnosti oružanih snaga. U intervjuu za naš časopis, upitali smo brigadnog generala Ahmića o aktivnostima OSBiH tokom 2015. godine, kao i napretku koji je postignut tokom velikog broja aktivnosti obuke. Također smo ga pitali za njegovu procjenu vježbe „Brzi odgovor 15“, u kojoj su OSBiH imale mnogo značajniju ulogu nego ikada prije.

Što su bili najvažniji događaji obuke za OS BiH u ovoj godini?

Brigadni general Ahmić: Pored vježbe „Brzi odgovor 2015“, posebno ističem realizaciju SEL-1 (Self-evaluation level 1) i NEL-1 (NATO evaluation level 1) ocjenjivanja jedinica OS BiH. Koncept „Dvostruke upotrebe snaga“ podrazumijeva našu spremnost da obavljamo operacije podrške miru u inostranstvu, kao i da pomažemo vlastima BiH tokom humanitarnih katastrofa. Upravo zbog toga smo ove godine realizovali vježbe usmjerene ka pružanju pomoći u slučaju poplava i drugih nesreća, uključujući tri vježbe po konceptu „Dinamičan odgovor“. Također smo učestvovali na međunarodnim vježbama, kao što su „Immediate response 15“ i „Saber junction 15“. Ove vježbe su se izvodile po programu iz kalendara aktivnosti koji uključuje širok spektar različitih tema.

Koliko je važna vježba „Brzi odgovor 2015“ za Oružane snage BiH?

Brigadni general Ahmić: Vježba „Brzi odgovor 2015“ je u OS BiH prepoznata kao vrlo značajan događaj. Nakon poziva komandanta EUFOR-a, Oružane snage BiH već tri godine zaredom sudjeluju u ovoj vježbi sa EUFOR-ovim jedinicama raspoređenim u BiH. Cilj vježbe je priprema pripadnika EUFOR-a i OS BiH za obavljanje zadataka u mirovnim operacijama u svijetu. Jedinice OS BiH koje sudjeluju u vježbi su 5.pješadijska brigada, timovi za taktičku podršku, timovi za uklanjanje i uništavanje eksplozivnih sredstava (EOD timovi), vojna policija, te medicinski timovi za podršku komande OS BiH. Učešćem u ovoj vježbi, Oružane snage BiH podižu svoj nivo uvježbanosti za angažovanje u multinacionalnom okruženju u operacijama podrške miru, zajedno sa jedinicama EUFOR-a. Pored toga, povećavajući interoperabilnost jedinica OS BiH sa NATO-om i ispunjavajući Partnerske ciljeve, bliži smo Euroatlantskim integracijama, što je cilj BiH.

Brigadni general Mirsad Ahmić



Pripadnici OSBiH na treningu sa EUFOR-om



U kojem području su OS BiH napravile napredak u ovoj godini?

Brigadni general Ahmić: Rezultat vježbe koju smo odradili kako bismo procijenili naše kapacitete u područjima kao što su pješadija, logistika i vojna policija, bio je pozitivan. Pored toga, želim naglasiti doprinos OS BiH u procesu uništavanja nestabilne municije, minsko-eksplozivnih sredstava, ali i aktivnu ulogu Oružanih snaga u procesu deminiranja u BiH. Pružanje pomoći civilnim vlastima u reagiranju na prirodne i druge nesreće jedan je od važnijih zadataka OS BiH, tako da su ove godine Oružane snage BiH organizirale zajedničke vježbe sa civilnim vlastima angažovanim na zaštiti i spašavanju, što je rezultat lekcija naučenih tokom angažmana OSBiH u katastrofalnim poplavama iz 2014.

Zapravo, svi smo svjedoci angažmana Oružanih snaga BiH u poplavama prošle godine i rezultata njihovog angažmana. Zakon o odbrani BiH definira zadatke Oružanih snaga BiH, uključujući odredbe o pružanju pomoći civilnim vlastima u prirodnim katastrofama. Prošle godine OS BiH stavile su na raspolaganje građanima i institucijama Bosne i Hercegovine sve svoje kapacitete, a reakcija javnosti bila je izvanredna. Cilj nam je da održimo taj nivo

spremnosti OS BiH kroz nastavak obuke naših formacija, ali i opremanju jedinica, kako bismo bili spremni da odgovorimo na složene zadatke kad god to zatreba.

U kojim operacijama podrške miru su sudjelovale Oružane snage BiH u 2015.?

Brigadni general Ahmić: Ukupno 117 pripadnika Oružanih snaga BiH sudjelovalo je u operacijama podrške miru tokom 2015. i to u Afganistanu, Kongu i Maliju.

Koji su glavni izazovi obuke Oružanih snaga BiH u 2016.godini?

Brigadni general Ahmić: Tokom 2016.godine nastavićemo sa pripremom i obukom kontingenata OSBiH za operacije podrške miru, ali ćemo također biti domaćini nekoliko međunarodnih vojnih treninga. Uporedo sa održavanjem regularnih vježbi, kao što su 'Brzi odgovor' i 'Dinamičan odgovor', sudjelovat ćemo i u međunarodnim vježbama u inostranstvu. Oružane snage BiH su čvrsto opredijeljene za dalje usavršavanje i podizanje nivoa interoperabilnosti prema NATO standardima što ćemo potvrditi i naredne godine.

Vježba "Brzi odgovor 15" na Manjači





Međunarodna suradnja

Vježba „Žurni/Brzi odgovor 2015“ posvećena je uvježbavanju pripadnika EUFOR-a i Oružanih snaga BiH za mirovne operacije. U nju su uključene i Pričuvne snage EUFOR-a, koje demonstriraju sposobnost brzog pridruženja EUFOR-u u slučaju potrebe, odnosno izvršavanju zadataka koji se odnose na održavanje sigurnog i stabilnog okruženja u Bosni i Hercegovini. Vježba je također vrlo bitan dio usklađenog rasporeda treninga između OSBiH i EUFOR-a. Glavni zadatak EUFOR-ove misije jeste jačanje kapaciteta i usavršavanje OSBiH, a vježba kao što je ova, samo je dio ove dugoročne obveze.

Dan za visoke uzvanike povodom vježbe „Žurni odgovor 15“

20. listopada, u vojarni "Mika Bosnić" na Manjači, EUFOR i Oružane snage Bosne i Hercegovine (OS BiH) su, u sklopu vježbe "Žurni odgovor 15", organizirali Dan za visoke uzvanike. Ovom događaju su, pored zapovjednika EUFOR-a, general-bojnika Johanna Luifa, nazočili i dr. Emir Suljagić, zamjenik ministra obrane za politiku i planove, i general-pukovnik Anto Jeleč, načelnik Zajedničkog stožera OS BiH.

Vježba "Žurni odgovor 15" je redovita godišnja vježba za operacije potpore miru, zamišljena s ciljem da se omogući zajednička obuka EUFOR-a i OS BiH. Raspoređivanje pričuvnih snaga u BiH u svrhu pružanja potpore pri održavanju sigurnog i stabilnog okruženja također je dio obuke EUFOR-a. Pored stalnog osoblja EUFOR-a iz Turske, Mađarske i Austrije, u vježbi su sudjelovale dodatne postrojbe iz Slovačke, Ujedinjenog kraljevstva, Bugarske i Rumunjske.

U sklopu ovog događaja održana je metodsko-pokazna vježba, tijekom koje su uzvanici mogli vidjeti zadaće koje se izvršavaju u operacijama potpore miru. Sukladno scenariju metodsko-pokazne vježbe pripadnici EUFOR-a i OS BiH izvršavali su zadaće na suzbijanju demonstracija i nemira, izvlačenju iz minskog polja i evakuaciji povrijeđenih.

Zapovjednik EUFOR-a, general-bojnik Johann Luif, je na konferenciji za medije rekao sljedeće:

"EUFOR ima izvršni mandat da bude pripravan podržati vlasti BiH pri održavanju sigurnog i stabilnog okruženja ako se to od nas zatraži. Iako do sada nikada nije bilo potrebe za tim, EUFOR ipak mora biti pripravan za to. Ova vježba je dio rutinske obuke EUFOR-a za tu ulogu u operaciji potpore miru. Točno je da broj pripadnika EUFOR-a u BiH nije veliki, ali sudjelovanje osoblja iz sastava naših pričuvnih snaga u ovoj vježbi pokazuje da imamo odgovarajuću potporu u slučaju potrebe."

Potpukovnik Bacher objašnjava visokim zvanicima metodsko-pokaznu vježbu

Vježba "Žurni odgovor 15" – ceremonija zatvaranja

22. listopada održana je svečanost povodom zatvaranja vježbe "Žurni odgovor 15". Svečanošću je predsjedao zapovjednik EUFOR-a koji je u svom završnom govoru zahvalio osoblju za uloženi napor tijekom vježbe. Svečanosti su nazočili svi vojnici koji su sudjelovali u ovogodišnjoj vježbi, uključujući i osoblje iz Slovačke, Turske, Velike Britanije, te Rumunjske i Bugarske.



Predstavnici postrojbi koje su sudjelovale u vježbi

"EUFOR je posvećen pružanju potpore Oružanim snagama Bosne i Hercegovine pri osposobljavanju i obuci. Mi imamo cjelogodišnji program obuke za razne vojne aktivnosti, od pružanja pomoći u slučaju prirodnih i drugih katastrofa, do održavanja

vozila. Kao što ste mogli vidjeti, korist od ove vježbe je to što EUFOR-u i OS BiH omogućava da praktično primijene tu obuku u realističnom, višenacionalnom okruženju", zaključio je general-bojnik Johann Luif.

Razvijanje koncepta 'Dvostruke uporabe snaga'



Za EUFOR je razvijanje kapaciteta i sposobnosti OSBiH ključni zadatak. Stoga, daljnji napredak u razvijanju Oružanih snaga je naš osnovni cilj. Razvijanjem koncepta "dvostruke uporabe snaga", OSBiH su sposobne djelovati u operacijama potpore miru u inozemstvu, ali isto tako djelovati u pružanju pomoći lokalnom stanovništvu tijekom humanitarnih kriza. Kroz svoje programe obuke i savjetovanja, EUFOR daje potporu Oružanim snagama BiH u pomenutim oblastima.

Ovim programom EUFOR je pokazao dugoročno opredjeljenje, a posljednjih godina primjetan je značajan napredak. Tijekom vježbe "Žurni odgovor

15", pripadnici OSBiH prvi put su se uvježbavali na razini satnije u višenacionalnom okruženju. Doprinos ovoj vježbi pozitivan je primjer njihovog razvoja.

Veliki dio posla koji EUFOR obavlja u oblasti obuke i osposobljavanja OSBiH, odvija se daleko od očiju javnosti. Najbitnije dostignuće EUFOR-a jeste predanost Oružanim snagama BiH, vojski koja se još uvijek mora razvijati, ali koja je učinila veliki korak naprijed u suradnji s EUFOR-om.

Bojnik Timpson Ben, glasnogovornik EUFOR-a

Podrška Evropske unije zapadnom Balkanu na samitu 2015. u Beču

Federica Mogherini, visoka predstavnica EU za vanjske poslove i sigurnosnu politiku/ potpredsjednica Evropske komisije, potpredsjednik za energetska unija Maroš Šefčovič i Johannes Hahn, komesar za evropsku politiku susjedstva i pregovore o proširenju, predstavljali su Evropsku uniju na Samitu o zapadnom Balkanu u Beču, čiji je domaćin bio austrijski savezni kancelar Werner Faymann.



WESTERN
BALKANS
SUMMIT
VIENNA 2015

Samit se nadovezivao na napredak postignut u periodu nakon Berlinskog samita koji je održan u augustu prošle godine, a njegov cilj je daljnji razvoj saradnje između 6 zemalja zapadnog Balkana (Albanije, Bosne i Hercegovine, Kosova, Crne Gore, Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije, Srbije) u rješavanju zajedničkih izazova, posebno migracija – jednom od glavnih tema samita, koje osim toga uključuju regionalnu saradnju i vjerski dijalog te borbu protiv ekstremizma. Samit je bio podijeljen na tri segmenta – paralelne sastanke šefova vlada, ministara inostranih poslova i ministara ekonomije.

Na sastanku šefova vlada premijeri su raspravljali o trenutnoj ekonomskoj situaciji u regionu, mladima/ stručnom obrazovanju i povezivanju. Na ovom sastanku učestvovala je visoka predstavnica/ potpredsjednica Mogherini.

Komesar Hahn i ministri inostranih poslova razgovarali su o aktuelnim prioritetnim pitanjima u regionalnoj saradnji kao i o trenutnim izazovima vezanim za migracije. Potpredsjednik Šefčovič i ministri ekonomije raspravljali su o ekonomskim izgledima regiona, energetske i saobraćajnoj povezanosti, te stručnom obrazovanju.



Potpredsjednik Šefčovič je tim povodom rekao: „U našoj Strategiji za energetska unija jasno je navedeno da se Energetska unija ne zaustavlja na granicama Unije. Zato činimo sve što možemo kako bismo zapadni Balkan bolje uvezali s našim energetska sistemima. To je poruka koju sam uputio prilikom moje nedavne posjete Srbiji, a to je ujedno i poruka koju upućujem na ovom samitu“.

Komesar Hahn je tim povodom rekao: „Vidjeli smo da je od prošlogodišnjeg samita u Berlinu ostvaren značajan napredak kada je riječ o našem zajedničkom programu povezivanja, a sada smo identifikovali i konkretne prioritetne investicione projekte u regionu koji bi mogli biti podržani kroz Instrument za pretprijetnu pomoć“.



Visoka predstavница/potpredsjednica Mogherini je tim povodom rekla:

„Region zapadnog Balkana suočava se s mnogim izazovima, od hitne potrebe za rješavanjem pitanja koja se tiču sigurnosti i migracija do potrebe rješavanja ekonomskih i političkih teškoća u mnogim zemljama. Zapadnobalkanski samit u Beču će nam pružiti važnu priliku da razgovaramo ne samo o aktuelnim izazovima, nego i o našoj zajedničkoj budućnosti“.

1,5 miliona eura humanitarne pomoći izbjeglicama i migrantima na zapadnom Balkanu

Uoči samita Evropska komisija je obezbijedila dodatnih 1,5 miliona eura za potrebe pružanja humanitarne pomoći izbjeglicama i migrantima u Srbiji i Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji. Ovom pomoći biće pružena podrška humanitarnim partnerima u pružanju osnovnih hitnih usluga kao što su snabdijevanje pijaćom vodom, higijena, zdravstvena zaštita, privremeni smještaj i zaštita za izbjeglice i migrante, zatim u unapređenju prihvatnih centara te u koordinaciji i izvještavanju o pitanjima migracija u regionu. Tim povodom Christos Stylianides, komesar EU za humanitarnu pomoć i rješavanje kriza, rekao je sljedeće: „Zapadni Balkan se suočava s dosad nezabilježenim brojem izbjeglica i migranata u tranzitu. EU intenzivira aktivnosti na pružanju hitno potrebne humanitarne pomoći izbjeglicama i migrantima. Ovo predstavlja samu suštinu evropske solidarnosti“.

Evropska komisija je prethodno odobrila humanitarnu pomoć u vrijednosti više od 90.000 eura Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji (31.7.2015.) i 150.000 eura Srbiji (20.8.2015.) kao odgovor na ovu vanrednu situaciju. Sredstva su upućena direktno nacionalnim društvima Crvenog križa/krsta dviju zemalja. Ukupna humanitarna pomoć EU za podršku ugroženim izbjeglicama i migrantima u Srbiji i Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji sada iznosi 1,74 miliona eura.

U svom Evropskom programu o migracijama, Evropska komisija je utvrdila sveobuhvatan pristup rješavanju izazova migracija za kratkoročni i dugoročni period. Saradnja i podrška trećih zemalja, naročito onih koje su u našoj neposrednoj blizini, predstavlja bitan element tog pristupa.

Pozadina

Domaćin samita bio je austrijski savezni kancelar Werner Faymann, koji je poziv na ovaj događaj uputio premijerima 6 zemalja zapadnog Balkana (Albanije, Bivše Jugoslovenske Republike

Makedonije, Kosova, Crne Gore, Srbije i Bosne i Hercegovine), kao i Njemačke, Francuske, Italije, Hrvatske i Slovenije.

Zaključci Vijeća o Bosni i Hercegovini



Zaključci Vijeća o Bosni i Hercegovini, usvojeni na 3416. sastanku održanom 12. 10. 2015. godine

1. Vijeće ponavlja svoju nedvosmislenu opredijeljenost za perspektivu članstva Bosne i Hercegovine u Evropskoj uniji, kao jedinstvene, ujedinjene i suverene države. U tom kontekstu, Vijeće pozdravlja usvajanje Plana i programa reformi od strane vlasti u Bosni i Hercegovini u julu 2015. godine, što predstavlja važan korak za vjerodostojno provođenje mjera na koje su se obavezali čelnici Bosne i Hercegovine. Vijeće poziva vodstvo Bosne i Hercegovine da zadrži pozitivan zamah u provedbi reformi, u skladu sa zahtjevima građana te u saradnji sa civilnim društvom. Smislen napredak u provedbi plana za reforme će biti neophodan uvjet kako bi Evropska unija mogla razmatrati zahtjev za članstvo, u skladu s prethodnim zaključcima Vijeća.

2. Nakon stupanja na snagu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju (SSP), Bosna i Hercegovina bi trebala u potpunosti ispuniti svoje obaveze koje proističu iz ovog Sporazuma, uključujući i obaveze koje se odnose na prilagodbu SSP-a.

3. Vijeće izražava ozbiljnu zabrinutost zbog priprema za raspisivanje entitetskog referenduma u Republici Srpskoj o pravosudnim institucijama na državnom nivou. Održavanje takvog referenduma će osporiti jedinstvenost, suverenitet i teritorijalni integritet Bosne i Hercegovine. To bi također predstavljalo rizik od potkopavanja

napora za poboljšanje socioekonomskog položaja svih građana Bosne i Hercegovine i za daljnji napredak u integraciji u EU. Postojeće nedostatke u sektoru pravde Bosne i Hercegovine treba rješavati u okviru Strukturnog dijaloga o pravosuđu.

4. EU će nastaviti koristiti sve raspoložive instrumente podrške Bosni i Hercegovini, kako bi se ova zemlja kretala naprijed u procesima reformi i na svom putu ka EU.

5. Vijeće pozdravlja nastavak **Operacije Althea**, koja zadržava sposobnost da doprinese kapacitetima vlasti Bosne i Hercegovine da reagiraju ukoliko to situacija zahtijeva, sa naglaskom na izgradnju kapaciteta i obuku. U tom kontekstu, kao dio sveukupne strategije Evropske unije za Bosnu i Hercegovinu, Vijeće potvrđuje spremnost EU-a da i dalje u ovoj fazi nastavi izvršnu vojnu ulogu za podršku vlastima u Bosni i Hercegovini za održavanje sigurnosti okruženja, pod obnovljenim mandatom UN-a.

6. Vijeće ponavlja svoju suglasnost da se vrše redovne procjene ove operacije, s ciljem procjene napretka u pogledu uvjeta za izvršavanje svog mandata. U tom kontekstu, može se razmatrati o daljim aktivnostima **Operacije Althea** u području izgradnje kapaciteta i obuke.

7. EU istovremeno ohrabruje vlasti Bosne i Hercegovine, uz podršku međunarodne zajednice, da ubrzaju svoje napore na rješavanju pitanja zbrinjavanja viška streljiva i drugih otvorenih pitanja.



Potpisan sporazum između Europske unije i Bosne i Hercegovine o sudjelovanju u operacijama upravljanja krizama

Visoka predstavnik i potpredsjednik Europske komisije Federica Mogherini i ministrica obrane Bosne i Hercegovine (BiH), Marina Pendeš, potpisale su danas u Briselu Okvirni sporazum o sudjelovanju Bosne i Hercegovine u operacijama Europske unije za upravljanje kriznim situacijama.



Ministrica obrane BiH Marina Pendeš i Visoka predstavnik Federica Mogherini

Sporazumom se utvrđuje pravni okvir za moguće buduće sudjelovanje Bosne i Hercegovine u cijelom nizu vojnih operacija i civilnih misija za upravljanje krizama, koje vodi Europska unija. Nadalje, Sporazum predstavlja korak naprijed ka većoj razini strukturirane suradnje između Europske unije i Bosne i Hercegovine u oblasti sigurnosti.

Europska unija već ima bliske veze sa Bosnom i Hercegovinom u ovoj oblasti, imajući u vidu da je EUPM, kao prva policijska misija u okviru zajedničke sigurnosne i obrambene politike Europske unije, pokrenuta u Bosni i Hercegovini 2003. godine, sa zadatkom pružanja potpore policijskim strukturama do juna/lipnja 2012. godine. U zemlji je još uvijek prisutna **vojna operacija Europske unije** pod nazivom **EUFOR Althea**, koja je pokrenuta 2004. godine i koja podržava napore BiH na očuvanju sigurnog okruženja kao i propratnu izgradnju kapaciteta i obuku Ministarstva obrane BiH i Oružanih snaga BiH.

Novi okvirni instrument će omogućiti, ovisno od slučaja do slučaja, nesmetano uključivanje Bosne i Hercegovine u postojeće i buduće napore Europske unije na upravljanju krizama širom svijeta. Time će se izbjeći nepotrebna odlaganja, u slučajevima gdje je Bosna i Hercegovina pozvana i suglasna da sudjeluje u operacijama Europske unije. Instrument će također ponuditi i bolju učinkovitost i fleksibilnost u odgovoru na buduće krize te dodatno potvrđuje sve veću ulogu i zalaganje BiH da djeluje kao faktor sigurnosti, posebno u svjetlu njenog trenutnog doprinosa mirovnim operacijama UN-a.

Pripadnici OSBiH u mirovnim operacijama





Ambasador Republike Austrije u BiH Nj.E. g. Martin Pammer

Diplomatske misije daju značajan doprinos izgradnji mira, smanjenju siromaštva i ekonomskom razvoju u Bosni i Hercegovini. Kroz svoj angažman, one doprinose u promovisanju etničkog pomirenja i ekonomske stabilizacije, s ciljem približavanja zemlje članstvu u Evropskoj uniji.

Brojne građevine iz austrougarskog perioda u BiH, simboliziraju snažnu, kulturno-historijsku neraskidivu povezanost Austrije i Bosne i Hercegovine. Pored svih historijskih i kulturnih veza, treba istaći odlične političke, a posebno ekonomske odnose koji se ogledaju u visokom stepenu investicija u Bosni i Hercegovini. Austrija je, po obimu poslovanja, na prvom mjestu kada je riječ o investicijama u BiH. U intervjuu za 'Teme', ambasador Republike Austrije u BiH, Nj.E. g. Martin Pammer, naglašava koliko su ekonomske veze značajne za budućnost zemlje i njeno uključenje u evropske integracije, te da Austrija, kao blizak partner, snažno podržava evropski put Bosne i Hercegovine.

Kakvo je Vaše mišljenje o novoj EU-inicijativi za BiH?

Ambasador Pammer: Može se reći da je EU-Inicijativa na samom startu bila veoma uspješna. Sadržaj novog pristupa, u velikoj mjeri bio je već predstavljen inicijativom Evropske komisije, odnosno Delegacije EU pod nazivom "Sporazum za rast i zapošljavanje", tokom 2013. i 2014., koji je u saradnji sa svim nivoima vlasti u BiH, postao zapravo ono što je sada "Reformska agenda". Politički gledano, sam kontekst inicijative osmišljen je još početkom 2015. godine, tokom posjete njemačkog i britanskog

ministra vanjskih poslova Bosni i Hercegovini koji su odlučili pružiti više pažnje BiH, nakon godina stagnacije i socijalnih nemira u zemlji, te propalih strategija baziranih na isključivo državnom vlasništvu i strateškoj ustrajnosti. Prije donošenja Reformske agende, potpisana je zajednička izjava od strane svih relevantnih političkih aktera - nakon čega je u junu, kao nagrada, na snagu stupio i Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju (SSP). Reformska agenda, razrađena početkom proljeća u detaljne akcijske planove, tokom ljeta počela je i da se implementira.

Na koji način bi ova inicijativa mogla biti važna za poboljšanje životnog standarda građana BiH?

Ambasador Pammer: Osnovni cilj programskih reformi je omogućiti da BiH postane bolje mjesto za življenje, s više vladavine prava, manje korupcije, administracijom razumnijeg obima, dinamičnim ekonomskim rastom, s više mogućnosti za mlade, nezaposlene i za investitore, da BiH konačno bude spremna uspješno zakoračiti na svom putu ka EU. Skroman napredak već se da primijetiti, a novi zakon o radu će učiniti zapošljavanje ljudi sigurnijim. Naravno, stvari se neće promijeniti preko noći, kao što neki očekuju. Međutim, bez obzira što BiH zaostaje u odnosu za svojim susjedima u regiji, cjelokupna situacija u ovoj zemlji koja ima ogroman potencijal, mnogo je bolja, nego što se to obično prikazuje. Reforme su uvijek bolne, ali uvjeren sam da će u srednjoročnom periodu građani osjetiti poboljšanja, kako u materijalnom smislu, tako i u kontekstu sigurnosti i stabilnosti u zemlji.



Ambasador Pammer u društvu sa austrijskim vojnim atašeuom, pukovnikom dr. Pesendorferom i general-majorom Antom Jelečem, načelnikom Zajedničkog štaba Oružanih snaga BiH

Šta je najznačajnije u ovom obnovljenom pristupu Evropske unije?

Ambasador Pammer: Ja bih rekao da se promijenila logika - iz pat-pozicije i stagnacije ponovo vratiti BiH na put reformi i integracija. U konačnici, to će, nadamo se, ponovo vratiti optimizam, pozitivnu energiju i poduzetnički duh među ljudima. Političke elite, vrlo

često, uprkos njihovom nacionalističkom političkom uporištu i polu-prikrivenim ličnim programima, pokazuju predanost i odgovornost, te shvataju da je društveno-ekonomski napredak od ključnog značaja i za njihovo 'preživljavanje', što se, također, može smatrati određenim dostignućem. Naravno, povezivanje i usklađivanje pristupa Međunarodnih finansijskih institucija i EU dio je plana.

Možemo li očekivati sankcije protiv političara u BiH, ako ova inicijativa ne uspije?

Ambasador Pammer: Kao prvo, mislim da trebamo više gledati na to da ohrabrimo i damo podršku onim političarima koji rade na reformama. Pojedini političari će, prije ili kasnije, sami sebe kazniti, jer će građani vidjeti ko je konstruktivan, a ko ne, i nadamo se da će postupati u skladu s tim, kada se budu održavali sljedeći izbori.

Šta mislite o većem angažiranju civilnog sektora i nevladinih udruženja?

Ambasador Pammer: Svjestan sam višestrukih pitanja sa kojima se susreće NVO-sektor u BiH, ali uključivanje civilnog društva od ključne je važnosti za stvaranje sveobuhvatnog pokreta. Uostalom, pretpostavka da država sama može adekvatno odgovoriti svim izazovima, svakako pripada prošlosti. A, svi znamo koliko je respektabilnih rezultata ostvarilo civilno društvo.

Možemo li reći da stupanje na snagu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju (SSP) 1. juna, predstavlja novu nadu za građane BiH, ali zahtijeva i veći angažman bh. političara?

Ambasador Pammer: Na neki način da, pošto je SSP jedan korak dalje za odnose između BiH i EU. Prema Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju, oformit će se relevantne strukture za potrebe procesa pregovaranja koji će uskoro otpočeti. Predsjedništvo i Vlada su najavili da će vrlo brzo podnijeti aplikaciju za članstvo u EU.

Kakvo je vaše mišljenje o migracijskoj krizi kojoj danas svjedočimo?

Ambasador Pammer: Prvo, vrlo je jasna ljudska i međunarodna obaveza da se pomogne izbjeglicama. Drugo, gledajući поближе na ovo pitanje koje u sebi nosi izazove, sa dosada neviđenim brojem ljudi koji putuju u evropske zemlje u kojima vide budućnost, mora se napraviti jasna razlika između azilanata i ekonomskih migranata, s obzirom na to koji mogu ostati, a koji ne. Međutim, obim ove politički, sistemski i logistički vrlo izazovne krize zahtijeva zajednički, koordiniran, fer i inteligentan evropski odgovor. Ne bi bilo prihvatljivo, kako to sada vidimo da se dešava, da ogroman broj izbjeglica i migranata odlazi u Njemačku, Austriju i Švedsku, dok su druge zemlje, kao i one koje su na izvjestan način suodgovorne za dešavanja u regiji iz koje izbjeglice dolaze, više-manje suzdržane kada je u pitanju prijem izbjeglica. Od presudnog značaja bit će rješavanje problema nepoznavanja jezika, integracije u tržište rada i osiguravanja poštivanja vrijednosti zemlje domaćina.

Koji su najvažniji projekti koje je Austrijska ambasada implementirala tokom 2015.?

Ambasador Pammer: Naša ambasada je radila na brojnim projektima u društvenom, kulturnom i obrazovnom aspektu naših bilateralnih odnosa.

Najvažniji kulturni događaji za fokus su imali savremenu umjetnost Austrije na bijenalu u Konjicu. Osim toga, mnogi humanitarni i društveni projekti podržani su uz pomoć sredstava iz austrijskog programa "Ambasade Sjevera i Juga". Važan dio djelovanja Ambasade su posjete koje imamo, gdje smo u 2015. godini imali četiri posjete ministara, mnoge parlamentarne i druge delegacije koje su vrlo bitne za našu mrežu odnosa. Najvažniji 'projekat' je, ipak, pružanje podrške provođenju reformskog programa BiH i procesu integracije u EU. To se obavlja kroz bilateralne institucionalne projekte, kao i u okviru Twinning projekata.

Koji su glavni ciljevi Austrijske ambasade u narednoj godini?

Ambasador Pammer: 2016. je godina kulture za Bosnu i Hercegovinu i Austriju. Planiramo organizirati različite događaje - konferencije, izložbe i koncerte širom zemlje. Pokušat ćemo da približimo Austriju današnjice javnosti u BiH i analizirati prošlost, sadašnjost i budućnost, kao i potencijale našeg odnosa. Osim toga, kao i u protekle dvije godine, ministar vanjskih poslova Kurz će ponovo posjetiti Sarajevo.



Ambasador Pammer sa jedinicom za upravljanje uređajem za prečišćavanje i preradu vode (Austrijska vojska) u Orašju, juni 2014. (tokom vježbe EUFOR-a i OSBiH- "Zajednički napor")

Slovačka LOT- kuća Foča

Pripadnici Slovačkog LOT-tima za vezu i posmatranje su 29. 09. u Foči posjetili OŠ "Sveti Sava", kako bi održali predavanje o opasnostima od mina. Ukupno 62 djece prisustvovalo je ovom predavanju, gdje su vojnici, odnosno lokalni instruktori, objašnjavali gdje se nalaze najopasnije lokacije, te šta treba da urade djeca u slučaju da naiđu na njih. U EUFOR-u, odnosno u LOT-kućama, radi određen broj lokalnih uposlenika koji obavljaju funkciju instruktora za edukaciju o opasnostima od mina.



Pozitivno okruženje

Tokom predavanja, kapetan Andrej Kukla rekao je: "Djeca su postavljala mnogo pitanja, a predavanje je prošlo u vrlo pozitivnom ozračju. Edukacija o opasnostima od mina vrlo je bitna tema i zaista nam je čast što smo dio ovoga projekta u kojem pomažemo da djeca postanu svjesna postojanja ovog problema". Nakon prezentacije, LOT-tim iz Foče djeci je uručio poklone, a školi donirao skromnu školsku opremu.



Turski LOT iz Livna donirao hranu lokalnoj zajednici

25. rujna/septembra, pripadnici EUFOR-ove LOT-kuće iz Livna, distribuirali su pakete s hranom najugroženijim porodicama u ovom gradu. Vojnici turskog LOT-a (tima za vezu i posmatranje) uručili su ovu pomoć kao



gest dobre volje prema zajednici, te ovim činom učvrstili svoj odnos s lokalnim stanovništvom u području njihove zone odgovornosti. Oko 40 ljudi primilo je pakete s hranom, odnosno goveđim mesom. Ova vrsta aktivnosti od strane turskog LOT-a se obavlja svake godine.



Pomoć za one koji pomažu - Donacija Slovačke LOT-kuće Domu zdravlja u Foči



Komandant Slovačke LOT- kuće, kapetan Andrej Kukla sa predstavnicima Doma zdravlja u Foči

Slovački kapetan Andrej Kukla, pripadnik LOT-kuće u Foči, nedavno je sa svojim timom posjetio Dom zdravlja kako bi predao donaciju u vrijednosti od 5.000 eura za modernizaciju sistema grijanja. Ovaj projekat je realiziran uz podršku Slovačke ambasade u BiH.

“Uposlenici Doma zdravlja u Foči često su prinuđeni da pružaju građanima zdravstvenu zaštitu u vrlo teškim uvjetima. U mnogim slučajevima, ovi ljudi naporno rade, ali s jednim ciljem - da pomognu drugima. Zbog loše materijalne situacije u zdravstvenom sektoru, uposlenici često moraju raditi u hladnim prostorijama i bez tople vode, a to je nešto jako teško, kako za medicinsko osoblje,

tako i za pacijente. Međutim, bez obzira na loše uvjete, oni nikada ne odustaju”, objašnjava kapetan Kukla, impresioniran njihovim zalaganjem. Shvativši veličinu ovog problema, kapetan Kukla je odlučio da pomogne ovoj zdravstvenoj ustanovi i njenim pacijentima.

Zahvaljujući svom i naporima njegovih kolega, pronašao je privremeno rješenje. “Osoblje Doma zdravlja, a posebno njen direktor, gospodin Miroslav Ristanović, odbio je da prihvati nerješivost ove teške situacije, nastojeći da pronađe soluciju. On je stupio u kontakt sa LOT-kućom, odnosno sa mnom i starijim vodnikom Paul Blahom, a mi smo se potom obratili predstavnicima Ambasade Slovačke u Sarajevu sa zahtjevom za pomoć. Nakon obrade i predavljanja odgovarajuće projektne dokumentacije, Slovačka ambasada je izdvojila 5,000 € za modernizaciju sistema grijanja Doma zdravlja u Foči. Za sve nas, ovo je zaista bio veliki uspjeh na koji smo ponosni”, rekao je kapetan Andrej Kukla.

Direktor Doma zdravlja u Foči, g. Miroslav Ristanović, rekao je da je ova donacija itekako značajna, posebno tokom zimske sezone, te će pomoći u izvršavanju zadataka, odnosno brizi za pacijente u ovoj zdravstvenoj ustanovi.



Posjeta djece s posebnim potrebama iz Zavoda Pazarić

U bazi Butmir EUFOR ugostio štitićenike Zavoda za zaštitu djece i omladine iz Pazarića

Prije nekoliko mjeseci, komandant EUFOR-a, general-major Johann Luif, došao je na ideju da posjeti Zavod za zaštitu djece i omladine u Pazariću, u blizini Sarajeva. Svrha njegove posjete bila je uručenje donacije od strane osoblja EUFOR-a. Nakon toga, u znak dobre saradnje, komandant EUFOR-a pozvao je djecu, kao i nastavnike i staratelje Zavoda iz Pazarića, da provedu jedan dan u EUFOR-ovoj bazi Butmir. Grupa od 16 djece i 8 nastavnika posjetila je EUFOR 22. septembra. Djecu i osoblje Zavoda pozdravio je zamjenik načelnika štaba EUFOR-a, ujedno i komandant kontingenta Oružanih snaga Turske pri snagama EUFOR-a, brigadir Abdullah Özkantar, koji im je poželio ugodan boravak s pripadnicima EUFOR-a u bazi Butmir.

Tokom posjete, naši gosti – djeca i mladi s posebnim potrebama, imali su priliku da uživaju u programu posjete vojnoj bazi koji se, između ostalog, sastojao i od susreta s osobljem helikopterske jedinice EUFOR-a.

Osim što su mogli vidjeti kako izgleda oprema za spašavanje, prisustvovali su i vježbi evakuacije u kojoj je glavnu ulogu odigrao dječiji ljekar iz Zavoda Pazarić. Ovaj performans je, itekako, bio zanimljiv djeci, ali i njihovim starateljima koji su po prvi put imali priliku ući u helikopter. Austrijska posada bila je oduševljena što je ovaj performans djeci pružio malo zabave i uzbuđenja. Tokom posjete, organiziran je zajednički ručak u EUFOR-ovom restoranu, kao i mala izložba ručnih radova djece iz Zavoda.



General-major Luif i g. Čerimagić

Saradnja i prijateljstvo

“Djeca su, zaista, bila sretna što su dobila mogućnost da provedu jedan neobičan dan u vojnom okruženju. Uživali su u svemu, posebno u sportskim

Nastavak na sljedećoj stranici



Štićenici Zavoda iz Pazarića u društvu sa pripadnicima austrijske helikopterske jedinice



aktivnostima, a ovim se pokazalo kako je malo potrebno da se nekome uljepša dan. Vjerujemo da će ovaj lijepi dan našim dragim gostima ostati u sjećanju još dugo. EUFOR već odavno ima dobre odnose sa Zavodom, redovno održavamo kontakt i nadam se da će se tradicija prijateljstva nastaviti i u budućem periodu", rekao je major Aleksandar Kovač, organizator posjete EUFOR-u, u bazi Butmir.

Organizacija s velikim srcem

"U Zavodu za zaštitu djece i omladine u Pazariću boravi 345 osoba s invaliditetom. Većina njih je daleko od svojih porodica ili je, uopće, nemaju. Ipak, svima njima pruženi su pomoć i ljubav koja im je potrebna, zahvaljujući prvenstveno našim uposlenicima, ali i onima koji podržavaju naš rad. Mi smo oduvijek imali veliku podršku od strane EUFOR-a i NATO-a, a današnji događaj veoma nam je važan, jer je to prilika da se još više učvrsti prijateljstvo s vašom organizacijom", izjavio je direktor Zavoda, gospodin Čerimagić Jasmin, te izrazio zahvalnost EUFOR-u za organizaciju ove posjete, kao i prodajne izložbe rukotvorina i slika koje su izradila djeca s posebnim potrebama. "Zaista ne postoje riječi kojima bi se opisala njihova sreća i naše zadovoljstvo na lijepo provedenom danu u kampu Butmir. Drago mi je što vidim da ova djeca nisu zaboravljena i da neko brine za njih", izjavio je gospodin Čerimagić.

Udruga za unapređenje kvalitete življenja - "Futura"

Nevladine organizacije, kroz različite programe i projekte, imaju ključnu ulogu u razvoju civilnog društva u BiH. Jedna od takvih je i Udruga za unapređenje kvalitete življenja - "Futura" - nevladina, nestranačka organizacija sa sjedištem u Mostaru, osnovana kao odgovor na trenutno nepodnošljivo stanje u oblastima koje su dio svakodnevnog života građana. Naime, to su problemi u oblasti medija, obrazovanja, ekonomije, individualnih i kolektivnih ljudskih prava, ali i europskih integracija. Upravo to su teme na koje su članovi ove udruge fokusirani u svojim projektima, a koje žele implementirati kroz istraživanje javnog mnijenja, kampanje, dokumentarne i istraživačke TV projekte, organiziranje tematskih rasprava, itd. Članovi udruge imaju značajno iskustvo u oblasti medija, informatike, prava, ekonomije, obrazovanja, video-produkcije i marketinga.

Udruga za unapređenje kvalitete življenja „Futura“ je nevladina i nestranačka organizacija osnovana 2008. u Mostaru, fokusirana na unapređenje zaštite potrošača i medijske pismenosti u BiH. Kako predsjednik Udruge, g. Marin Bago naglašava, njihov osnovni cilj je informirati i educirati građane o njihovim potrošačkim pravima i obvezama, te osigurati im pomoć putem medijacije u rješavanju potrošačkih sporova. „Kroz pokretanje zagovaračkih aktivnosti želimo doprinijeti kreiranju boljih zakonskih rješenja iz oblasti zaštite potrošača. Informiranjem i edukacijom građana cilj nam je i unaprijediti nivo medijske pismenosti u BiH. Vjerujemo da građani, kao aktivni potrošači i medijski pismene osobe, izravno doprinose unapređenju kvalitete življenja u našoj zemlji“, kaže on.



„Futura“ je do sada realizirala mnogobrojne projekte. Ono na što su najponosniji, kako g. Bago kaže, je realizacija „Bar Koda“ – TV potrošačkog magazina koji je emitiran na BHT1 tijekom dvije sezone.

Predsjednik Udruge Marin Bago

„Radili smo priloge iz Mostara, Sarajeva i Banje Luke, prezentirali javnosti konkretne potrošačke probleme koje imaju naši građani. Pored ovog serijala, uradili smo mnoge dokumentarne filmove, reportaže i edukativne priloge. Izdvojio bih „Abecedu medijske pismenosti“, edukativni video koji je pet osnovnih principa medijske pismenosti približio građanima kroz praksu i suradnju s građanima Mostara. U našim prostorijama, ili putem telefona ili maila, građani mogu dobiti savjet kad su potrošački sporovi u pitanju, ali ne samo savjet, često i intervenciju, tako da možemo reći da svakodnevno obavljamo medijaciju u potrošačkim sporovima.“

Prošle godine, „Futura“ je postala članica mreže NVO udruge iz Mostara - „Naše društvo“ i nositelj je projekta „Unaprjeđenje prava pacijenata“. G. Bago Marin naglašava kako pored tog projekta, nastoje realizirati projekt „Obrazovanje nije roba“. „Iako smo fokusirani na probleme u Hercegovačko-neretvanskoj županiji i širem dijelu Hercegovine, možemo konstatirati da su problemi isti i u drugim dijelovima Federacije BiH. Metode koje primjenjujemo u našim projektima su ostvarivanje prava sa potrošačkog aspekta, dakle, za naš porez koji plaćamo, kao i sve drugo indirektno i indirektno plaćanje, tražimo odgovarajuće usluge od strane nadležnih institucija“.

Govoreći o suradnji s vladinim sektorom, g. Bago kaže kako sa institucijama koje dobro rade svoj posao, imaju veoma dobre odnose. „No, problemi nastaju kada imamo odnose sa institucijama koje se ne bave nikakvom politikom, kada ne donose zakone, kada donose odluke koje krše određena ljudska prava. Generalnu neku potporu nemamo, ako ćemo je promatrati kroz potporu u obavljanju aktivnosti zaštite potrošača. Tu jedino možemo istaknuti Federalno ministarstvo trgovine, s kojim imamo odličan odnos još od našeg osnivanja“,



Doprinos mladih zajedničkom dobru - Volonteri na projektu „Poboljšanje prava pacijenata“

izjavljuje on i dodaje kako sa ostalim institucijama, po ovom pitanju, nemaju nikakav odnos, iako su, po Zakonu o zaštiti potrošača, mnogi nadležni za ovu oblast.

Kroz samo nekoliko godina postojanja Udruge „Futura“, g. Bago ističe dobro uspostavljenu suradnju s brojnim stranim institucijama i organizacijama. „Da nema te suradnje, teško da bismo mogli i opstati, jer domaća tijela i institucije ne pridaju dovoljno pozornosti ovoj tematici. U našoj zemlji je prije dvadeset godina prihvaćen novi ekonomski model, bez ikakve rasprave, bez ikakvog pojašnjenja. U tržišnoj ekonomiji, potrošač je jedini balans. Međutim, problemi nastaju kada nismo dovoljno razumjeli na kakvom ekonomskom modelu počiva naša zemlja i što je ključno uraditi da bi taj model opstao i da bi se razvio. A ekonomski model kreira društveni, tako da možemo konstatirati da se naše društvo ne razvija upravo zbog nerazumijevanja ekonomskog modela. Ako potrošač nije ravnopravan u postupku dobivanja usluga ili kupnje proizvoda, a moramo istaći da je student potrošač obrazovnog sustava, pacijent potrošač zdravstvenog, građani potrošači usluga javne uprave itd., onda je jednostavna konstatacija da potrošači, građani BiH, nisu ravnopravni u svojoj zemlji. Jasno je da su najveći prekršitelji prava potrošača javne institucije i javna poduzeća. A to stanje nije održivo, niti sa aspekta ekonomskog modela niti sa društvenog“, zaključuje na kraju razgovora predsjednik Udruge, g. Bago Marin.



Zemaljski muzej BiH

Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine osnovan 1888., za vrijeme Austro-Ugarske vladavine, najstarija je kulturna i naučna ustanova u zemlji. Osnivanjem Zemaljskog muzeja, omogućeno je prikupljanje i čuvanje velikog dijela nacionalne kulturne baštine BiH. Godine 1913., muzej je proširen, zahvaljujući češkom arhitekti Karel Paržiku koji je dizajnirao četiri simetrična paviljona u renesansnom stilu.

Zgrada Muzeja sastoji se od nekoliko različitih odjeljenja – arheološko, historijsko, etnološko, geografsko, prirodoslovno. Sarajevska Hagada, iluminirani rukopis i najstariji sefardsko-jevrejski dokument u svijetu, koji je objavljen u Barceloni oko 1350., čuva se u Zemaljskom muzeju.

Prvi direktor Muzeja bio je Kosta Hörmann, savjetnik u austrougarskoj vladi. Tokom njegove uprave, muzejska zbirka se dodatno razvija, posebno u odjeljenjima za prirodne nauke i arheologiju. Muzej je u to vrijeme financiran od strane odjela za obrazovanje i kulturu Austro-Ugarske, kao i od strane privatnih donacija i dobrotvornih događaja.

Po završetku Drugog svjetskog rata, Zemaljski muzej se značajno razvijao sve do početka 1960-tih. Oblast kulture zauzimala je posebno mjesto u tadašnjem socijalističkom društvu i taj period je obilježen nekim od najvećih dostignuća kada je riječ o Zemaljskom muzeju, odnosno naučno-istraživačkoj i izdavačkoj djelatnosti i izložbama.

Uprkos teškim momentima iz prošlosti i štete koju je zgrada pretrpjela, Muzej je ponovo otvoren zahvaljujući brojnim donacijama od strane mnogih u BiH, ali i stranih institucija i organizacija.

U muzejskoj biblioteci čuva se oko 350.000 različitih naslova, raritetnih izdanja, rukopisa i srednjovjekovnih povelja. Nakon katastrofalnog požara u kojem je uništen knjižni fond Nacionalne i univerzitetske biblioteke Bosne i Hercegovine te iste sudbine koja je zadesila Orijentalni institut, biblioteka Zemaljskog muzeja Bosne i Hercegovine najveća je i najznačajnija bibliotečka ustanova u zemlji, te jedna od najvećih stručnih biblioteka u jugoistočnoj Europi.

Botanički vrt je nesvakidašnja živa izložba s 2000 različitih biljnih vrsta. U odjeljenju za prirodne nauke čuva se svjetski poznata entomološka zbirka s više od 500.000 insekata, herbarij sa 160.000 biljaka, od kojih savremena nauka mnoge danas smatra ugroženim, rijetkim ili nestalim. U zoološkom odsjeku čuva se najveća bijela morska psina uhvaćena na Jadranu, dva primjerka sredozemne medvjedice uhvaćene prije više od 100 godina na ušću Neretve, te mnogih drugih.



Izložba stećaka otvorena je za javnost 1913.

U odjeljenju za etnologiju čuvaju se vrlo vrijedni predmeti, njih 400.000, što predstavlja najveću etnološku izložbu u Bosni i Hercegovini. Materijalna i duhovna kultura, zbirka narodnih nošnji, nakita i folklornih zapisa svih naroda koji žive u Bosni i Hercegovini nezaobilazno je polazište za izučavanje narodnih običaja i porijekla stanovništva u Bosni i Hercegovini.

U odjeljenju za arheologiju čuva se nadaleko poznati prahistorijski čamac iz 8. vijeka prije Krista, predmeti toponimskih prahistorijskih kultura, dvoreljefna oltarna pregrada mitraističkog kulta, rimski mozaici, arhitektonski ulomci starokršćanskih bazilika, oružje, nakit, numizmatičke zbirke. Jedan od najpoznatijih eksponata Muzeja predstavlja jevrejski iluminirani kodeks, Hagada, iz sredine 14. vijeka.

Stalna postavka: Bosna i Hercegovina u srednjem vijeku





Jedan od najvažnijih eksponata u Muzeju je čuvena Sarajevska Hagada, tradicionalna jevrejska knjiga koju su Sefardi iz Španije donijeli u Sarajevo

Poseban simbol Zemaljskog muzeja Bosne i Hercegovine predstavlja najstarija naučna periodika Glasnik Zemaljskog muzeja, koji izlazi od 1889. godine. Muzej ima bibliotečku razmjenu s gotovo 600 institucija u svijetu – muzeja, univerziteta, galerija, instituta, nacionalnih biblioteka na svim kontinentima.

Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine bio je okosnica formiranja mnogobrojnih savremenih naučnih, univerzitetskih, te kulturnih institucija. Iz Zemaljskog muzeja Bosne i Hercegovine proizašli su: Orijentalni institut, Umjetnička galerija Bosne i Hercegovine, Nacionalna i univerzitetska biblioteka Bosne i Hercegovine, Zavod za zaštitu kulturno-



historijske i prirodne baštine, Naučno društvo Bosne i Hercegovine od kojeg je kasnije formirana Akademija nauke i umjetnosti Bosne i Hercegovine, Prirodno-matematički fakultet, te mnoge druge institucije. Muzej je bio okosnica intenzivnih tokova razvoja i napretka u zemlji.

2012. godine, nakon 124 godina rada, najveći muzej u istočnoj Evropi zatvorio je svoja vrata zbog problema financiranja. Zahvaljujući različitim kampanjama o podizanju svijesti o važnosti muzeja, a u organizaciji brojnih kulturnih radnika, stranih ambasada u BiH, međunarodnih organizacija i građana, muzej ponovo otvara svoja vrata za javnost u septembru 2015. Nadamo se da će ovo najveće i neprocjenjivo kulturno i historijsko blago BiH ponovo privući mnoge posjetitelje, jer Zemaljski muzej zaista to i zaslužuje.



Produženje UN mandata EUFOR-ovoj operaciji Althea

**Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda usvojilo je Rezoluciju 2247 (2015)
o produženju mandata evropskim mirovnim snagama u Bosni i Hercegovini**

Vijeće sigurnosti produžilo je mandat mirovnim snagama Evropske unije (EUFOR Althea) u Bosni i Hercegovini za još godinu dana. Odluka je donesena uoči polugodišnjeg izvještaja o situaciji u zemlji nakon 20 godina od historijskog potpisivanja Dejtonskog sporazuma koji je okončao rat u BiH.

Usvajanjem Poglavlja VII rezolucije 2247 (2015), Vijeće je, također, za jednu godinu, obnovilo odobrenje sadržano u paragrafu 11 Rezolucije 2183 (2014.), za ostanak sjedišta Sjevernoatlantskog saveza (NATO). Države koje djeluju po tim odredbama ovlaštene su da preduzmu "sve potrebne mjere" kako bi se osigurala usklađenost s aneksima 1-A i 2 Općeg okvirnog sporazuma za mir u Bosni i Hercegovini, te osigurala saglasnost s pravilima o kontroli zračnog prostora BiH.

U širem smislu, Vijeće ovlaštuje države da, na zahtjev EUFOR Althea operacije ili NATO-a poduzmu sve potrebne mjere, s ciljem odbrane i pružanja pomoći u izvršavanju misija. Vijeće je pozvalo sve organe vlasti u Bosni i Hercegovini da sarađuju sa Međunarodnim krivičnim sudom za bivšu Jugoslaviju i njegove preostale mehanizme kako bi se olakšalo zatvaranje Tribunala.

Predstavnik Evropske unije pozdravio je kontinuirano prisustvo EUFOR-ove operacije Althea, koja bi podržala preventivne kapacitete zemlje za suzbijanje kriminaliteta, dok se fokusira na osposobljavanje i obuku OSBiH. Države su se složile da zadrže EUFOR-ovu operaciju Althea uz redovne procjene ove operacije, te ističu spremnost za razgovore o njenoj rekonfiguraciji. On je pozvao vlasti Bosne i Hercegovine da ispune kriterije za zatvaranje Ureda visokog predstavnika.

Iako podržava prisutnost EUFOR-ove operacije Althea, predstavnik Hrvatske je rekao da se na misiju ne bi trebalo gledati kao na prepreku Bosni i Hercegovini na njenom putu ka evropskim integracijama, nego, kao na važan dio budućnosti članica misije. Njen napredak ka NATO-u također nije impresivan i on je pozvao političke lidere da intenziviraju provedbu političkog dogovora o registraciji nepokretne vojne imovine.

Valentin Inzko, visoki predstavnik za Bosnu i Hercegovinu, izjavio je da je u prvoj deceniji mirovnog procesa, kada je Bosna bila "sjajan primjer" izgradnje mira i reintegracije, omogućena sloboda kretanja, milion izbjeglica su ostvarili povratak u svoje domove, vlada je ojačana, ekonomija stabilizovana, a uspostavljeno je državno pravosuđe. Tri vojske koje su se nekada borile jedna protiv druge, ujedinile su se u jednu, formirano je jedno Ministarstvo odbrane, kao i jedna obavještajna služba i to po najvišim evropskim standardima.

Budućnost Bosne i Hercegovine je u Evropskoj uniji, rekao je on, što demokratski izabrana vlast konstantno postavlja kao svoj primarni cilj. To je izbor građana BiH. Vlastima je Evropska unija stavila na stol iskrenu i stvarnu ponudu kojom se građanima BiH pruža prilika za siguran, prosperitetan i dostojanstven život, rekao je on.





*Sretni predstojeći praznici i
Nova godina*

EUFOR-ov Ured za odnose s javnošću